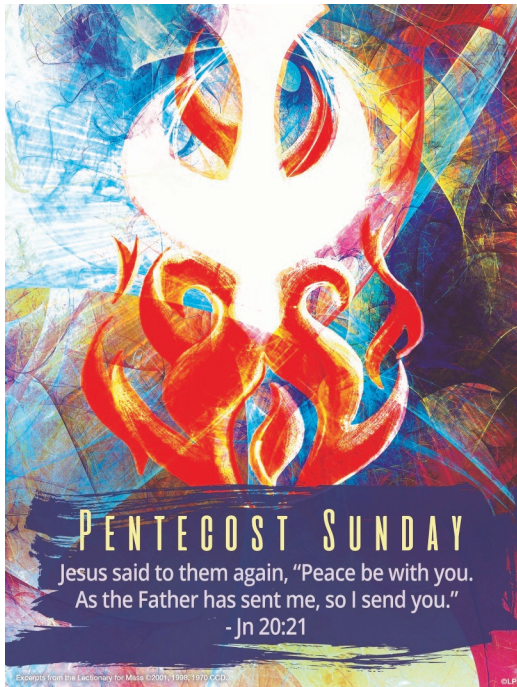


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Pentecost Sunday

May 31, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PENTECOST PRAYER

God of glory and might, you send out your Spirit to renew the face of the earth. Hear our prayers that by this same Spirit we might be refreshed and invigorated to proclaim your word of peace and joy through lives of devotion and grace. Through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

Lạy Thiên Chúa vinh quang và quyền năng, xin sai Thánh Thần Chúa đến để đổi mới địa cầu. Xin lắng nghe lời con nguyện cầu, cùng với Thánh Thần chúng con được đổi mới và mạnh sức loan truyền lời bình an và hoan lạc qua sức sống của lòng sốt mến và ân sủng. Amen.

CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo

-692. **When he proclaims** and promises the coming of the Holy Spirit, Jesus calls him the “Paraclete,” literally, “he who is called to one’s side,” *ad-vocatus*. “Paraclete” is commonly translated by “consoler,” and Jesus is the first consoler. The Lord also called the Holy Spirit “the Spirit of truth.”

-688. **Giáo hội, sự hiệp thông** sống động trong đức tin của các tông đồ, là nơi để ta nhận biết Chúa Thánh Thần:

- trong các quyền Thánh Kinh mà Ngài đã linh hứng;
- trong Thánh Truyền mà các Giáo phụ là những chứng nhân luôn hiện tại;
- trong Huấn quyền của Giáo hội mà Ngài trợ lực;
- trong phụng vụ các Bí tích, qua các lời nói và các biểu tượng mà Thánh Thần sử dụng để giúp chúng ta hiệp thông với Chúa Kitô;
- trong lời cầu nguyện mà Ngài chuyển cầu cho chúng ta;
- trong các đặc sủng và các thừa tác vụ để xây dựng Giáo hội;
- trong các dấu hiệu của sinh hoạt tông đồ và thừa sai;
- trong bằng chứng của các thánh, nơi mà Ngài tỏ rõ sự thánh thiện của Ngài và tiếp tục công cuộc cứu độ.

Xem Lễ Trực Tuyến / Facebook Live Stream Mass:

Xin mời cộng đoàn xem lễ trực tuyến vào trang Facebook của giáo xứ mỗi ngày CN lúc 10g sáng:
www.facebook.com/stadalbertchurchmn/live

Large Expense items for this 4-week period:

- * AMBP Trust - Lay Ins Expense \$ 609.49
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,465.73
- * Xcel Energy - Utilities \$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 30	Easter Weekday
8:30 am	
Sunday, 31	Pentecost
	Lễ Chúa TT Hiện Xuống
10:00 am	Online Mass
Monday, June 1	Mary, Mother of the Church
8:30 am	
Tuesday, 2	St. Marcellinus & Peter
8:30 am	
Wednesday, 3	St. Charles Lwanga & Companions
8:30 am	
Thursday, 4	Weekday
8:30 am	
Friday, 5	St. Boniface
8:30 am	
Saturday, 6	St. Norbert
8:30 am	
Sunday, 7	The Most Holy Trinity

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 24/05/2020

Plate Collection (Temporary Church Closure) No Data
Weekly Envelopes (Nhà Thờ tạm thời ngưng các thánh lễ)
 Total Income (No data at this time)
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)..... \$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) - \$ No data

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)

“I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

READINGS WEEK OF MAY 31, 2020

- Sunday: Vigil: Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5/Ps 104:1-2, 24, 35, 27-28, 29, 30 [cf. 30]/Rom 8:22-27/ Jn 7:37-39.
 Day: Acts 2:1-11/Ps 104:1, 24, 29-30, 31, 34 [cf. 30]/1 Cor 12:3b-7, 12-13/Jn 20:19-23
- Monday: Gn 3:9-15, 20 or Acts 1:12-14/Ps 87:1-2, 3 and 5, 6-7/Jn 19:25-34
- Tuesday: 2 Pt 3:12-15a, 17-18/Ps 90:2, 3-4, 10, 14 and 16 [1]/Mk 12:13-17
- Wednesday: 2 Tm 1:1-3, 6-12/Ps 123:1b-2ab, 2cdef [1b]/Mk 12:18-27
- Thursday: 2 Tm 2:8-15/Ps 4-5ab, 8-9, 10 and 14 [4]/Mk 12:28-34
- Friday: 2 Tm 3:10-17/Ps 119:157, 160, 161, 165, 166, 168 [165a]/Mk 12:35-37
- Saturday: 2 Tm 4:1-8/Ps 71:8-9, 14-15ab, 16-17, 22 [cf. 15ab]/Mk 12:38-44
- Next Sunday: Ex 34:4b-6, 8-9/Dn 3:52, 53, 54, 55, 56 [52b]/2 Cor 13:11-13/Jn 3:16-18

Dear Friends in the Holy Spirit,
Today the entire Church celebrates the Pentecost. All the readings that describe when the gift of the Spirit was bestowed upon the disciples is a reminder that the biblical celebration is much more important in the meaning of an event than in its historical fact. In John's Gospel, the risen Jesus makes his first appearance to the group of disciples on Easter evening, he conveys to them the gift of the Holy Spirit. His visual appearance and his giving to the disciples the breath of his Spirit are both portrayed as signs of the truth of his resurrection. On the other hand, Luke reports the chronology of the Jewish Feast of Weeks, fifty days after Passover, as the setting for the first outpouring of the Spirit. In that way he suggests that the Jewish harvest festival was the occasion of the harvest fruits. The liturgical calendar takes Luke's view, as it did with the Ascension, but we also recognize how deep Luke's narrative is. He describes the Spirit's outpouring in language reminiscent of both the creation scene in Genesis and the significance on the mount of Sinai, when Moses received the Ten Commandments in roaring of wind and flash of fire. Luke's report says that all can hear in their own language is a deliberate reversal of Genesis' story of the confusion at Babel tower, when their pride accomplishment was divided rather than unite, in contrast to the sinful human pride that brought about God's wrath at Babel. At Pentecost all can hear and understand the disciple speaking of "the mighty acts of God."

Have you surprisingly felt a gift of the Spirit when you needed it? How are you called to use your gifts or talents for the community, the parish?

Peace!

Fr. Minh Vu

COVID-19 updates from the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis

See webpage: <https://www.archspm.org/covid19>

Archbishop Bernard Hebda extended the suspension of public mass celebration until after May 26, 2020. St Adalbert's office will announce the date of reopening of public mass to the limited capacity when our preparedness plan is ready to be executed safely.

Cập Nhật Về Bệnh Dịch Coronavirus 2019

Được sự chấp thuận của Đức TGM Heba, cha xứ và hội đồng giáo xứ đang lên kế hoạch để mở cửa nhà thờ một phần nhỏ sau ngày 26 tháng 5 2020. Giáo xứ sẽ thông báo phương thức ghi danh để tham dự lễ sau.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Hôm nay toàn thể Giáo hội cử hành lễ Hiện Xuống. Các bài đọc mô tả lúc ơn Chúa Thánh Thần CTT đổ xuống trên các tông đồ là một nhắc nhở rằng việc cử hành theo ý nghĩa của Kinh Thánh thì quan trọng hơn cử hành theo biến cố sự kiện lịch sử. Qua Phúc âm thánh Gioan, Chúa Giêsu phục sinh xuất hiện lần đầu tiên cho các tông đồ vào chiều ngày phục sinh, Người nói với họ về món quà CTT. Một dấu hiệu hữu hình của Người và việc trao ban cho các môn đệ qua việc "thổi" Thần Khí được diễn tả như là những dấu hiệu thật của biến cố phục sinh của Người. Phần khác thánh Luca tường thuật theo thứ tự thời gian của ngày lễ Do Thái, năm mươi ngày sau lễ Vượt Qua, như là một thiết lập cho việc tuôn đổ ơn (CTT) lần đầu. Theo cách thế đó, Người đề nghị ngày lễ Mùa Gặt của Do Thái là cơ hội của mùa gặt hoa trái của CTT. Lịch phụng vụ lấy từ quan điểm của Luca, như lễ Thăng Thiên; nhưng chúng ta cũng nhận ra sự sâu xa của bài tường thuật thánh Luca. Ngài mô tả Thánh Thần đổ xuống qua việc nhớ lại lời tạo dựng trong sách Sáng Thế và biểu lộ vinh quang trên núi Sinai, khi Môisê nhận lãnh Mười Điều Răn trong gió rì rào với ánh chớp lửa. Tường thuật Luca nói lên rằng mọi sự có thể nghe trong ngôn từ tinh tế hay lộn xộn qua câu chuyện Sáng Thế về tháp Babel, khi con người tự mãn về việc hoàn tất thì bị phân rẽ thay vì hiệp nhất. Tương phản với niềm tự mãn tội lỗi con người mang đến cơn giận của Thiên Chúa tại tháp Babel. Với lễ Hiện Xuống mọi người có thể nghe và hiểu các tông đồ nói về "những việc làm cả thể của Thiên Chúa".

Bạn có ngạc nhiên cảm nhận được ơn CTT khi bạn cần đến? Bạn được kêu gọi để dùng món quà ấy hay tài năng mình cho cộng đoàn không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Cáo Phó

Ông cố: Giuse Vũ Việt Triệm

Thân phụ của cha xứ Giuse Vũ Xuân Minh

Được Chúa gọi về ngày 10/5/2020 hưởng thọ 95 tuổi

Tang lễ được cử hành ngày 13/5/2020 tại Giáo xứ Phú Hiệp, Di Linh, Lâm Đồng, Việt Nam.

Cộng Đoàn St Adalbert thành kính phân ưu cùng cha Giuse Vũ Xuân Minh và tang quyến. Xin Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về cùng Chúa Cha.

Hội đồng giáo xứ có quyền góp tiền phúng điếu, xin lễ và chân thành cảm ơn những ai gởi tiền phúng điếu và chia buồn cùng cha và tang quyến.